Vol. 22, No. 3  September 1990

Nominees for ADS Offices .......................2
What'll be Next in American Speech? ..........2
New in the Dictionary Society ................2
NCTE Session, Atlanta, Nov. 17 ...............2
ADS Annual Meeting, Chicago .................3
   Saturday: World Wide, New Words .........4
   Sunday: Business, History ................6
   Annual Luncheon: DARE II .............3, 7
Getting and Spending, 1989 ..................8
Our Individual Selves, 539 All Told ..........9
Regional Meetings This Fall .................18
   Rocky Mountain, Oct. 18-20 ............18
   South Central, Oct. 25-27 ..............19
   Midwest, Nov. 1-3 ....................19
   South Atlantic, Nov. 15-17 ............20
PADS Is Coming Back .......................21
What New Books We Have! ..................22
Virginia G. McDavid, ADS–D. S ............23
ADS Legal Session at LSA, Jan. 5 ..........24

NADS is sent in January, May and September to all ADS members. Send ADS dues ($25 per year), queries and news to editor and executive secretary Allan Metcalf, English Dept., MacMurray College, Jacksonville, Illinois 62650, phone (217) 479-7049 or (217) 479-7000, fax (217) 245-5214.
Nominations for Offices
The Nominating Committee, consisting of past president Richard W. Bailey, elected member Lawrence M. Davis, and past president Thomas Clark, chair, offers the following nominations:
For Vice President 1991-92, succeeding to the presidency in 1993-94, John Baugh, Stanford University.
For member of the Executive Council 1991-94, Connie C. Eble, University of North Carolina, Chapel Hill.
For member of the Nominating Committee 1991-92, Amy J. Devitt, University of Kansas.
Additional nominations may be made by a petition with the signatures of at least ten members, which must reach the Executive Secretary by Dec. 15. A vote on the nominations will be held at the Annual Business Meeting Dec. 30.

Coming in American Speech
65.3, Fall 1990
Among the New Words, John Algeo and Adele Algeo.
Reviews and Miscellany.
65.4, Winter 1990
Among the New Words. Reviews and Index.
WANTED—I am interested in buying past editions of American Speech, especially older issues. Tom Dalzell, 1155 Oxford St., Berkeley CA 94707.

Dictionaries Wants Words
"Papers of the highest seriousness" on lexicography are eagerly sought by the newly-elected editor of Dictionaries, journal of the Dictionary Society of North America. The journal has just published its 1989 issue (edited by Richard W. Bailey), and has only a few reviews on hand for 1990 and beyond. Write William Chisholm, editor, at DSNA, FT-1214, Cleveland State University, Cleveland OH 44115; telephone (216) 687-4830 (DSNA) or (216) 687-3985 (Chisholm's office).
The new secretary-treasurer of DSNA is Louis Milic, also of Cleveland State. Dues for DSNA membership ($20 per year) may be sent to him at the above address.
President of DSNA is David Guralnik, editor-in-chief emeritus of Webster's New World Dictionary, also in Cleveland.

Summer Meeting: August 9-11, 1991
Next summer DSNA holds its biennial meeting at the University of Missouri, Columbia, Friday through Sunday, August 9-11. Local arrangements are under the care of ADS member Donald Lance. For the past decade ADS has cosponsored the DSNA summer meeting, and 1991 should be no exception. The meeting draws 50 to 75 practicing lexicographers and linguists for two or three days of intense lexicophilia, an experience not to be missed.
The next ADS Newsletter will have full details and a call for papers.

ADS Session at NCTE
Saturday, November 17
5:30-6:30 p.m.
Atlanta Hilton or Hyatt Regency Atlanta
Special Interest Group SG11 at the annual convention of the National Council of Teachers of English.
Program: The Uses of English Usage.
Meeting chair: Dennis Baron, Univ. of Illinois.
Associate chair: Allan Metcalf, MacMurray Coll.
Presenters: E. Ward Gilman, Merriam-Webster; Edward Finegan, Univ. of Southern California; Geoffrey Nunberg, Xerox-PARC.
Advance registration for the NCTE convention is $70 for members, $95 for nonmembers. For information write NCTE, 1111 Kenyon Road, Urbana IL 61801; phone (217) 328-3870.
Soon the American Dialect Society enters its 101st year in a suite location—the Barclay Chicago Hotel—with a delicious program of worldwide scope all day Saturday, Dec. 29 and Sunday morning, Dec. 30. The program has been enriched since the preliminary announcement in the May Newsletter, and as a consequence many of the events have had to be rescheduled. See Pages 4 through 7 for details.

Dialects World Wide is the theme for program sessions at 10:30 a.m. and 2 p.m. Saturday. Then comes an overview of Dialects in the United States and a look at New Words of 1990. That night ADS offers A World of English at the MLA convention two-thirds of a mile away.

Sunday morning the 30th brings the ADS business meeting and six papers, followed by the Annual Luncheon (see notice at right).

New Words of 1990: Help, Please
On Saturday, Dec. 29, at 7 p.m. in the St. Clair Room of the Barclay Hotel, ADS will make history, or at least comment on it, in a new program called New Words of 1990. ADS president Thomas Creswell will moderate; panelists will be John Algeo of "Among the New Words" and David Barnhart of The Barnhart Dictionary Companion. The media will be invited for this event. (Who knows whether they will come.)

Attention, meanwhile, ADS members! Nominations are called for: The most outrageous word of 1990, the most original or innovative, most amazing, most useful, most unnecessary, most likely to succeed.

Nominations may, but need not, be accompanied by indignant, admiring, awestruck, appreciative, scornful, philosophical or philological observations. Whenever possible, include a citation, preferably a clipping or xerographic copy with the essential bibliographical information. Oral citations are encouraged, with as much context as possible, including when, where, and by whom spoken.

If one of your nominations is chosen as Word for the Year, you will receive a breathtakingly appropriate prize. Winners will be announced at the panel.

Send nominations to Algeo at English Dept., Univ. of Georgia, Athens GA 30602 or Barnhart at Lexik House, PO Box 247, Cold Spring NY 10516. Today!

Lunch on the Lake
Riddle: What's called "The Lake Shore Drive" and has Oriental vegetable soup, chicken Maui with plum sauce, vegetable medley with rice, coconut ice cream, beverage, and page proofs of DARE Volume II? The 1990 ADS Annual Luncheon, of course, at noon Sunday, Dec. 30 in the Superior Room of the Barclay Hotel Chicago, with ADS president Thomas Creswell presiding and announcing the new Presidential Honorary Members. Fred Cassidy will bring us up to date on DARE. The LSD costs $24, everything included, and it's important to notify the Executive Secretary in advance if you'd like a place. Alternative meals are available if requested in advance.

Hotel: Step right down (two steps down from your foyer-kitchen) into your bi-level suite at the Barclay Chicago Hotel, 166 East Superior. It sits at the north end of St. Clair Street, just off Michigan Avenue. Three short blocks away is the Water Tower; equally close is the Museum of Contemporary Art, and even closer is the Terra Museum. Next door on Superior Street is Benihana of Tokyo, a pizza place, and Nieman Marcus, where the City Market sells groceries which you can prepare in your full kitchen. (Utensils are provided without charge.)

Leave your hair dryer at home! and get blown away by powerful built-in dryers in all suites.

The complimentary continental breakfast buffet in the private Barclay Club isn’t just styrofoam coffee and a doughnut. We’re talking power breakfast, with tablecloths and real dishes and yogurt, fruit juices, breads, muffins, croissants, cereals, coffee and tea.

Pick up a complimentary Chicago Tribune, Wall Street Journal, or USA Today at the front desk. When you go to bed at night, you’ll find a chocolate on your pillow. Complimentary nightly shoeshine too.

So what does all this cost? For you, just $69 a night, single or double; extra adults $20 each, children free. Extras include valet parking, about $15 a day, and the McClurg Court Center health club, $9 a day.

Don’t wait too long. Already 20 suites have been taken by ADS early birds. Call (800) 621-8004, in Illinois (312) 787-6000, or fax (312) 787-4331. Ask for American Dialect Society reservations.

ADS Executive Council
8:00 a.m., Shaw Room, Barclay Hotel
The Executive Council discusses and sets policy for the Society and hears reports from editors, committee chairs, and regional secretaries. Meetings are open and all members are welcome to attend. Refreshments will be served. To get an advance copy of the agenda in early December, write the Executive Secretary.

New Words of 1990
7:00–8:00 p.m., St. Clair Room, Barclay Hotel
Panelists:
• John Algeo, co-chief of “Among the New Words” in American Speech.
• David Barnhart, editor of the new-words quarterly The Barnhart Dictionary Companion.
• Moderator: ADS president and dictionary critic Thomas J. Creswell.

Dialects World Wide—I
10:30 a.m., St. Clair Room, Barclay Hotel
Papers by Hermann Scheuringer on Austria, Maria Polyakova on Russia, Miklos Kontra on Hungary, and Fumio Inoue and Daniel Long on Japan. Presiding: Michael Linn, ADS vice president.
Polarization in Japan Dialects. Daniel Long, Osaka Univ.—Japanese dialects can be divided into two major groups by a line drawn roughly through the middle of the main island of Honshu. I will give examples of variation in morpho-syntax and pitch accent systems, the major bases for these divisions. The two large groups are, however, subdivided into a great number of smaller dialects.
Still today the dialects of older speakers show great geographical differences even over small areas, but the speech of younger speakers is unquestionably undergoing dramatic changes. Many of these changes can be seen as dialect polarization, with convergence of Eastern dialects to the Tokyo model and of Western dialects to the Osaka-Kyoto model.

Dialects World Wide—II
2:00 p.m., St. Clair Room, Barclay Hotel

Dialects in the United States
4:00 p.m., St. Clair Room, Barclay Hotel

Lexicography at MLA
LEXICOGRAPHY DISCUSSION GROUP
MLA SESSION 110
FRIDAY, DECEMBER 28, 10:15-11:30 A.M.
HAYMARKET ROOM, HYATT REGENCY CHICAGO
Dictionary as Text: Establishing Authority and the Author-ization of the Printed Word.
Speakers:
Ward Gilman, Merriam-Webster, editor of Webster’s Dictionary of English Usage.
Dennis Taylor, Boston College: “Why Is a Raven like a Writing Desk. The Writer, the Lexicographer and the Evolution of the Standard Language.”
To get on the Lexicography Discussion Group mailing list and receive program abstracts, write Fredric Dolezal, 254 Park Hall, University of Georgia, Athens GA 30602.
I. Willis Russell. The first issue of *American Speech* in 1991 will include a retrospective and commemorative installment of the column.

"Among the New Words" and especially its dedicated editor Willis Russell have made a significant contribution to the study of neology in the twentieth century. An index of all the words, with glosses, treated in "Among the New Words" from 1941 through 1990 (running to about 150 pages) will be available in computer printout by December 1990. It will show the etymological types and the subject areas that have been most productive of neologisms.

New words are a mappa mundi of cultural change, an index to the concerns, preoccupations, enthusiasms, and aspirations of society. A backward glance at this record observes the innovations that have faded and also those that have endured.

9:25 Eighteenth-century American English According to Noah Webster. Herbert Penzel, Univ. of California, Berkeley.—Webster’s reform plans were not successful except for a few orthographic trifles. But he provides in his publications interesting evidence for the status of standard (British?) English and the American dialects (them things, the New England, etc.) at his time.

9:50 Malay Borrowings in English. Garland Cannon, Texas A&M Univ.—The known 345 Malay primary borrowings are more numerous and different than has been previously thought. There are no calques, and nouns constitute 96 percent of the items. The search particularly utilized an electronic search of the integrated second edition of the OED, with an additional 396 secondary items being collected. These 396 include variant and obsolete forms, as well as compounds, functional shifts, derivations, and other forms developed at least partly from naturalized Malay borrowings into English. A high 28 percent of the primary items (97) were transmitted into English equally from Malay and another language (such as Arabic or Sanskrit), or came into English through a language different from Malay (such as Latin or French).

The chronology ranges from *dammar* at about 1400, to 143 items in the nineteenth century and 48 in the twentieth century. Like the Japanese and Chinese borrowings, the items have remained mainly in their Asian contexts and have not developed many additional meanings. There are 103 botanical items and 54 that denote fauna, with 35 ethnographic and/or linguistic items. Only a few of the nouns are mass nouns, and only a handful carried their possible reduplication into English (*agar-agar*, but not *orang-orang*). Perhaps 22 percent belong to general international English, as compared to 12.8 percent of the Japanese and 20 percent of the Chinese corpus.
Sunday, December 30: Business and History

Annual Business Meeting
8:00 a.m., St. Clair Room, Barclay Hotel
Presiding: ADS President Thomas J. Creswell.

Independent Session
9:00-12:00, St. Clair Room, Barclay Hotel
Presiding: ADS President Thomas J. Creswell.
Phonetic Transcription and Eye Dialect in James Joyce. Thomas L. Clark, Univ. of Nevada, Las Vegas.—Joyce made a voice recording of a dialogue between two characters in the Anna Livia Plurabelle section of Finnegans Wake. I transcribed the recording phonetically and compared it with the creative spelling Joyce used. The Irish flavor of pronunciation is copied by his spellings.

9:30 North America’s First Dialect Survey. Richard W. Bailey, Univ. of Michigan.—Immediately after its founding in 1889, the Dialect Society supported an ambitious national dialect survey under the direction of George Hempl (1855-1921), then professor of Germanic philosophy at the University of Michigan and ADS president from 1901 to 1905. He left Michigan in 1905 to accept a professorship at Stanford.

Born in Wisconsin, Hempl graduated from Michigan in 1879 and a decade later earned a Ph.D. at Jena. In addition to his philological endeavors—notable among them was a series of articles on alleged North American runic inscriptions—Hempl was a spelling reformer and a well-known writer on whist. His most memorable accomplishment, however, was the massive dialect survey encompassing Canada, the United States, and (very sketchily) the anglophone Caribbean islands. His “first report on the distribution of American dialect” appeared in the first volume of Dialect Notes (1896), a well-known essay on “Grease and Greasy.” In it, Hempl proposed the division of the United States into four regions: North, South, Midland, and West.

Hempl’s methods were based on the Deutscher Sprachatlas, and his results compiled from a questionnaire widely distributed by mail and through publication in popular magazines.

His records survive in two collections: one at the Bentley Library in Ann Arbor; the other at the Cecil H. Green Library at Stanford. I will circulate copies of Hempl’s questionnaire, describe the surviving archives, and discuss his methods and results.

10:00 Orthoepic Evidence of Early American Pronunciation. Daniel Brink, Arizona State Univ.—The orthoepic evidence of early American pronunciation is frustrating material to work with. For example, a careful reading of the Journal of Madam Knight, an invaluable source of information on early American pronunciation, reveals a conscious attempt to distinguish at least four types of speech: her own, unlettered (rural Connecticut), Native American, and Afro-American. Clearly, any assessment of non-standard forms from this source should specify which of these social groups is speaking. Generally speaking, this is not the case.

Similarly, the “Vulgar Errors” warned against in Elliott and Johnson’s Pronouncing Dictionary (1800), while invaluable as evidence of the actual everyday
Sunday, December 30: Creativity, Movies, Corpus and DARE

speech of 18th-century New England, show clear
influence from Dearborn’s Columbian Grammar
(1795), and, ultimately, from British orthoepic sources.

These and a variety of similar early American
orthoepic sources will be reassessed in this paper,
seeking to distinguish more carefully between the
simple occurrence of a non-standard form and the true
value of such occurrences for an understanding of the
nature of early American English, in all its varieties.

10:30 The People Speak: Spontaneous Creativity
in Language. Victoria Neufeldt, Webster’s New
World Dictionary.—Using evidence in our citation
files, I will deal with three contemporary approaches
to word formation: 1) productive traditional and up-
and-coming affixes, e.g. -manship (aidsmanship,
cookmanship, drinkmanship), -eroo (chokeroo,
folderoo, smasheroo), and -ismo (consumerismo,
paternalismo); 2) the relatively recent phenomenon
of creating compound adjectives that are noun +
adjective combinations instead of the usual and tra-
ditional phrase consisting of adjective + preposition (+
modifier) + noun, e.g. age-appropriate, risk-averse,
jet-capable; and 3) the use of certain nouns and
adjectives as combining forms for nonce compounds,
e.g. ass (raggedy-ass, dumb-ass), fest (cassettefest,
shoutfest, thinkfest), and side (deckside, shoreside,
swampside).

11:00 “They’ve Clipped ’em and Dipped ’em,
and They’re Hauling in the Meat”: Movie Set
Jargon. Allyn Martin, Dialect Coach, Hollywood.—
Have you ever watched the credits at the end of a
movie and scratched your head over the terms dolly grip,
Foley, or gaffer? Why DO they need a second, second
assistant director?

All day long, on movie sets everywhere, juicers kill
the baby, we lose the kids, get wrapped, check the gate,
and are on a bell.

By the end of this talk (which will NOT be M.O.S.),
you will have followed a movie from start to finish,
and will know as much jargon as someone who is in the
business!

11:30 The American Contribution to an Inter-
national Corpus of English. Charles Meyer, Univ.
of Massachusetts, Boston.—An international research
project is developing computerized corpora of the
many varieties of English that have developed around
the world in countries such as Great Britain, Canada,
the United States, India, and Nigeria. Although the
project has just begun, it has raised some interesting
questions concerning just how one develops compa-
rable corpora in countries as diverse as, say, India and
Great Britain.

12:00 Annual Luncheon. Superior Room, Barclay
Hotel. Presiding: Thomas J. Creswell, ADS president.
Speaker: Frederic G. Cassidy, “Preview of DARE
Volume II”—complete with page proofs.

See Page 3 for information on luncheon reservations.

Companion Gets Company

The Barnhart Dictionary Companion, the journal
that updates the dictionary, is henceforth to be marketed
by Springer Verlag, says Editor David Barnhart.
Volume 6, No. 1 is coming in February. For informa-
tion and a free sample copy write Dean Smith, Journal
Promotion, Springer Verlag, 175 Fifth Avenue, New
York NY 10010. Outside of North America write
Springer-Verlag Journals Marketing, PO Box 105280,
W-6900 Heidelberg 1, Germany.

Present-Day English at MLA

Discussion Group on Present-Day English
MLA Session 652

Sunday, Dec. 30, 12:00 noon to 1:15 p.m.
(In flat conflict with the ADS luncheon,
the worse the luck)

Columbian Room, Hyatt Regency Chicago

Vernacular and Popular Forms and Func-
tions of Present-Day English. Presiding: Connie
C. Eble, U. of North Carolina, Chapel Hill. Papers:
“Spatial Diffusion and Sociolinguistic Struc-
ture.” Jan Tillery, Oklahoma State U.
“The Standardization Function of Literary Dia-
l ect.” Marianne Cooley, U. of Houston.
“Toward a Decolonized English Language: An
Examination of Contemporary Black British Cul-
tural Forms.” Kanishka Chowdhury, Purdue U.,
West Lafayette.
“We’re Only in It for the Money?: Music Liner
Notes.” Karen McFarland Canine, Scott Commu-

nity College.
### FINANCIAL REPORT FOR 1989

#### RECEIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>1989</th>
<th>1988</th>
<th>1987</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dues net</td>
<td>$15,475.89</td>
<td>$13,725.41</td>
<td>$14,493.58</td>
</tr>
<tr>
<td>Sales of back issues and subscriptions</td>
<td>$58.00</td>
<td>-</td>
<td>$12.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Gifts</td>
<td>$2,102.17</td>
<td>$335.00</td>
<td>$108.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Royalties from University of Alabama Press</td>
<td>$551.48</td>
<td>$511.44</td>
<td>$420.24</td>
</tr>
<tr>
<td>Sale of mailing labels</td>
<td>$35.00</td>
<td>$95.00</td>
<td>$40.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer use</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Interest</td>
<td>$3,695.44</td>
<td>$3,899.05</td>
<td>$3,824.96</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total receipts</strong></td>
<td>$21,917.98</td>
<td>$18,565.90</td>
<td>$18,908.78</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### EXPENSES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>1989</th>
<th>1988</th>
<th>1987</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>American Speech, Vol. 64</td>
<td>$7,453.41</td>
<td>$7,273.16</td>
<td>$7,035.66</td>
</tr>
<tr>
<td>PADS No. 74</td>
<td>$5,117.50</td>
<td>-0-</td>
<td>$3,491.65</td>
</tr>
<tr>
<td>Newsletter, Vol. 21 (includes $1,087.50 postage)</td>
<td>$2,704.50</td>
<td>$2,333.10</td>
<td>$1,956.60</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total publications expense</strong></td>
<td>$15,275.41</td>
<td>$9,606.26</td>
<td>$12,483.91</td>
</tr>
<tr>
<td>ACLS dues</td>
<td>$400.00</td>
<td>$400.00</td>
<td>$400.00</td>
</tr>
<tr>
<td>ACLS travel (Washington DC $468.18, Wye $198)</td>
<td>$666.18</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Executive Secretary travel (*88 Annual Meeting $1.20, Summer</td>
<td>$1,719.85</td>
<td>$377.00</td>
<td>$923.18</td>
</tr>
<tr>
<td>Cleveland $432.98, NWAVE Durham $362.03, NCTE Baltimore</td>
<td>$1,204.85</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>$550.64, Annual Meeting Washington DC $373)</td>
<td>$1,719.85</td>
<td>$377.00</td>
<td>$923.18</td>
</tr>
<tr>
<td>Annual Meeting expenses (minus receipts)</td>
<td>$773.14</td>
<td>($404.26)</td>
<td>$1,400.40</td>
</tr>
<tr>
<td>National Humanities Alliance contribution</td>
<td>$300.00</td>
<td>$300.00</td>
<td>$300.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance for Midwest Regional Meeting</td>
<td>$67.50</td>
<td>-0-</td>
<td>$90.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance for other meetings</td>
<td>$2,389.25</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Grant for LC dialect tapes</td>
<td>-0-</td>
<td>$500.00</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Postage (excluding NADS)</td>
<td>$331.24</td>
<td>$133.04</td>
<td>$227.47</td>
</tr>
<tr>
<td>Telephone</td>
<td>$64.46</td>
<td>$123.09</td>
<td>$91.66</td>
</tr>
<tr>
<td>Office expenses (including shipping and labor)</td>
<td>$165.47</td>
<td>$1,025.32</td>
<td>$1,018.28</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer (purchase in 1987 and upkeep)</td>
<td>$1,259.20</td>
<td>$272.00</td>
<td>$8,274.40</td>
</tr>
<tr>
<td>American Speech computer (purchase 1989 and upkeep)</td>
<td>$11,242.46</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Misc. printing (stationery, dues notices, etc.)</td>
<td>$323.39</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Bank service charges, accounting fees</td>
<td>$93.90</td>
<td>$21.42</td>
<td>$16.49</td>
</tr>
<tr>
<td>Misc. support for journal editors</td>
<td>-0-</td>
<td>$389.97</td>
<td>$289.02</td>
</tr>
<tr>
<td>Advertising, promotion</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td>Support for summer meetings</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
<td>-0-</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total operating expenses</strong></td>
<td>$20,005.04</td>
<td>$2,683.60</td>
<td>$13,634.28</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total expenses</strong></td>
<td>$35,280.45</td>
<td>$12,289.86</td>
<td>$26,118.19</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Excess of receipts over expenses</strong></td>
<td>($13,362.47)</td>
<td>$6,276.04</td>
<td>($7,209.41)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### BANK BALANCES DECEMBER 31

<table>
<thead>
<tr>
<th>Account Type</th>
<th>1989</th>
<th>1988</th>
<th>1987</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Savings certificates</td>
<td>$33,500.00</td>
<td>$33,500.00</td>
<td>$33,500.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Savings account</td>
<td>$13,008.79</td>
<td>$22,011.51</td>
<td>$23,832.44</td>
</tr>
<tr>
<td>Checking account</td>
<td>$1,749.04</td>
<td>$143.27</td>
<td>$74.39</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total on hand</strong></td>
<td>$48,257.83</td>
<td>$55,654.78</td>
<td>$57,406.83</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Directory of Members, September 1990

In addition to the 539 individuals listed here, about 270 institutions belong to the ADS. Updated mailing labels and lists are available from the Executive Secretary, free for ADS mailings and at a reasonable fee for other purposes of benefit to members. Listings by locality are available to members who would like to get to know their neighbors.

Special categories include §Life Membership, available for $500 (minus the current year’s dues, if paid; $400 before January 1, 1991); •Emeritus Membership, free to retired members, but including only the Newsletter; **Presidential Honorary Membership, awarded to three students annually by the ADS President, and *Student Membership, including all publications, at $10 per year for as many as three years. A student’s application should be accompanied by a confirming note from an ADS member.

ABATE, Frank R., Omnigraphics, Inc., 263 Main St., Ste. 301, Old Saybrook, CT, 06475
ABE, Goh, Meijien College, 2272-1 Kitafujigoe Shinmyoaza, Kokubunjicho Ayautagun, Kagawa-Ken 769-01, Japan
**ADAMS, Carol M., 3116 Blithewood Rd., Richmond, VA, 23225 (Emory Univ., LAGS Project)
AGNES, Michael E., 22-61 42nd St., C8, Long Island City, NY, 11105 (Cambridge Univ. Press)
AKERS, W. Gerald, 1317 Sussex Place, Norfolk, VA, 23508
AL-AZZAWI, Mary Lee, 7738 W. Palatine, Chicago, IL, 60631 (De Paul Univ.)
ALEONG, Stanley, 406 Pine Ave. West, Apt. 65, Montreal, Quebec H2W 1S2, Canada (Concordia Univ.)
ALEXANDER, James D., P.O. Box 150, Marshfield, WI, 54449
§ALGEO, John, Department of English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA, 30602
ALLEN, Irving Lewis, Department of Sociology, U-68 Manchester Hall Rm. 121, University of Connecticut, Storrs, CT, 06268
ALLSOPP, Richard, University of the West Indies, at Cave Hill, P.O. Box 64, Bridgetown, Barbados
ALVA, Charles, 412 Walnut Drive S., Monmouth, OR, 97361 (Western Oregon State Coll., emer.)
AMAN, Gerard-Paul, 1916 Kenbar Ct., McLean, VA, 22101-5321
AMAN, Reinhold, Maledicta Press, PO Box 14123, Santa Rosa, CA, 95402-6123
§AMEMIYA, Tsuyoshi, 1455-4 Aihara, Machida, Tokyo, Japan
AMMER, Christine, 5 Tricorne Rd., Lexington, MA, 02173
ANSHEN, Frank, Department of Linguistics, SUNY, Stony Brook, NY, 11794-4376
ARAKELIAN, Paul G., Department of English, University of Rhode Island, Kingston, RI, 02881
ARRUDA, Ron, 19 Agassiz St. No. 22, Cambridge, MA, 02140
ASH, Sharon, 816 S. 48th St., Philadelphia, PA, 19143 (Univ. of Pennsylvania)
ASHLEY, Leonard R.N., 1901 Avenue H, Brooklyn, NY, 11230 (Brooklyn College CUNY)
ASHMEAD, John, 10 Railroad Ave. Apt. 2B, Haverford, PA, 19041 (Haverford College)
AULETTA, Richard P., Box A, Roslyn, NY, 11576 (Long Island Univ.)
BABITCH, Rose Mary, Professor of English, Centre Universitaire de Shippagan, Shippagan N.B. E0J 2P0, Canada
BAILEY, Lucille M., English Dept., Indiana University at Kokomo, Box 9003, Kokomo, IN, 46904-9003
BAILEY, Charles-James N., Technische Universität Berlin, Ernst-Reuter-Platz 7 (Zi. 815), W-1000 Berlin 10, Germany
BAILEY, Guy, Department of English, Oklahoma State University, Stillwater, OK, 74078-0135
BAILEY, Richard W., Dept. of English Language and Lit., University of Michigan, Ann Arbor, MI, 48109
BAIRD, Scott, Department of English, Trinity University, 715 Stadium Drive, San Antonio, TX, 78284
BAKER, Margaret P., BYUH Box 1904, Laie, HI, 96762-1294 (Brigham Young Univ. Hawaii)
BAND, Benjamin, 208 Deering Ave., Portland, ME, 04102
BANET, Robert A., 15 Forestdale Park, Calumet City, IL, 60409
BARNHART, Robert K., 54 South State Road, Briarcliff Manor, NY, 10510 (Barnhart Books)
§BARNHART, David K., P.O. Box 247, 75 Main Street, Cold Spring, NY, 10516
BARNHART, Clarence L., Indian Brook Road, Garrison, NY, 10524
§BARON, Dennis E., Dept. of English, University of Illinois, 608 S. Wright St., Urbana, IL, 61801
BARTELT, Guillermo, English Department, California State University, 18111 Nordhoff Street—ENGL, Northridge, CA, 91330
BATTISTELLA, Edwin, Department of English, University of Alabama at Birmingham, UAB Station, Birmingham, AL, 35294
BAUGH, John, Department of Linguistics, University of Texas, Austin, TX, 78712-1196
BEADE, Pedro, Dept. of English, Bryant College, Smithfield, RI, 02917
BEAM, C. Richard, Editor, Pennsylvania German Dictionary, 406 Spring Drive, Millersville, PA, 17551-2021
BEASON, Larry, Dept. of English, Eastern Washington University, MS-25, 250 Patterson Hall, Cheney, WA, 99004
BEENE, Lynn, Humanities Building 217, University of New Mexico, Albuquerque, NM, 87131
BEHREND, T.E., Proyek Mikrofilm Pustaknas, c/o Jakarta Field Office, Ford Foundation, 320 E. 43rd St., New York, NY, 10017
BEINER, Judith S., 22848 El Dorado Dr., Boca Raton, FL, 33433
BENNERTT, Jacob, Department of English, University of Maine, English Department, Orono, ME, 04469-0122
BENSON, Morton, 219 Myrtle Ave., Havertown, PA, 19083 (University of Pennsylvania)
§BERGDAHL, David, English Department, Ohio University, Athens, OH, 45701
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Address</th>
<th>City, State, Zip Code</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CROSBY, David</td>
<td>Box 89, Alcorn State University, Lorman, MS</td>
<td>39096</td>
</tr>
<tr>
<td>CROWELL, Michael G.</td>
<td>English Department, Knox College, Galesburg, IL</td>
<td>61401</td>
</tr>
<tr>
<td>CUKOR-AVILA, Patricia</td>
<td>5922 Silent Oaks Dr., Humble, TX, 77346</td>
<td>(Univ. of Michigan)</td>
</tr>
<tr>
<td>CUNNINGHAM, Irna</td>
<td>Hiltin West, 2F Hiltin Place (Pine Meadow), Greensboro, NC, 27409</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>CUNNINGHAM, Donald</td>
<td>436 Joost Avenue, San Francisco, CA, 94127</td>
<td>(City Coll. of San Francisco)</td>
</tr>
<tr>
<td>CURTON, Richard D.</td>
<td>2704 Wayside, Ann Arbor, MI, 48103</td>
<td>(University of Michigan)</td>
</tr>
<tr>
<td>DAEGER, Giles A.</td>
<td>2228 E. Newberry Blvd., Milwaukee, WI, 53211</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DAGGETT, Rowan K.</td>
<td>Box 92, Manchester College, North Manchester, IN</td>
<td>46962</td>
</tr>
<tr>
<td>DALZELL, Tom</td>
<td>PO Box 4790; Walnut Creek, CA, 94596</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DAVIS, Alva L.</td>
<td>65 South 21st St., Terre Haute, IN, 47803</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DAVIS, Lawrence M.</td>
<td>Dept. of English, Ball State University, Muncie, IN, 47306-0460</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DE WOLF, Gaalan T.</td>
<td>2706 Heron St., Victoria B.C. V8R 6A2, Canada</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DELFANIAN, Christie Steiger</td>
<td>324 Birch Ave., Brookings, SD, 57006</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DI PAOLO, Marianna</td>
<td>Linguistics Program, Stewart Building, University of Utah, Salt Lake City, UT, 84112</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DICKSON, Paul</td>
<td>PO Box 80, Garret Park, MD, 20896</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DIENSBERG, Bernhard</td>
<td>Angelbisstrasse 3, W-5300 Bonn 1, Germany</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DONOGHUE, Mildred R.</td>
<td>Professor of Education, California State University, Fullerton, CA, 92634</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§DORRILL, George T.</td>
<td>English Dept., Box 417, University Station, Southeastern Louisiana University, Hammond, LA, 70402</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DOUGLAS Jr., Andrew F.</td>
<td>1551 Knoll Hill Dr. NE, Atlanta, GA, 30329</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DOYLE, Charles Clay</td>
<td>English Department, University of Georgia, Athens, GA, 30602</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>**DRAY, Nancy L.</td>
<td>5843 S. Blackstone Ave. #203, Chicago, IL, 60637</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DRESSMAN, Michael R.</td>
<td>Humanities, Univ. of Houston - Downtown, 1 Main Street, Houston, TX, 77002</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DRYSDALE, Patrick D.</td>
<td>Wick Hall, Radley - Abingdon, Oxon. OX14 3NF, England</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DuBOIS, Barbara R.</td>
<td>Luis Lopez Star Route 2, Box 153, Socorro, NM, 87801 (New Mexico Institute of Mining and Technology)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§DUCHEK, Audrey R.</td>
<td>One Maplewood Terrace, Hadley, MA, 01035 (Univ. of Massachusetts, Amherst)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DUMAS, Bethany K.</td>
<td>English Department, University of Tennessee, Knoxville, TN, 37996-0430</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DURANTE, Joanne F.</td>
<td>Elbur Lane Up, Lakewood, OH, 44107</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DUSSERE, David</td>
<td>120 Fillmore, Petersburgh, VA, 23903-5144</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EBLE, Connie C.</td>
<td>English Department, 3520 Greenlaw Hall, University of North Carolina, Chapel Hill, NC, 27599</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>EDWARDS, Kathleen</strong></td>
<td>1746 Cañada Apt. B, Glendale, CA, 91208 (Univ. of California, Irvine)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EDWARDS, Walter F.</td>
<td>Graduate School, 352 Mackenzie Hall, Wayne State University, Detroit, MI, 48202</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EIGHOFF, Juergen</td>
<td>Department of German, 838 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, WI, 53706</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Elliott, Nancy Carol</td>
<td>2639 East 2nd St., Apt. 4, Bloomington, IN, 47401 (Indiana Univ.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ELLIS, Michael</td>
<td>English Department, Southwest Missouri State University, Springfield, MO, 65804</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ENNINGER, Werner</td>
<td>Arn Krusen 8, W-43 Essen 15, Germany (Univ. Essen)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EJRINGER, Alan</td>
<td>1730 La Cassie Ave. #7, Walnut Creek, CA, 94596</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eskin, Eden Force</td>
<td>237 East 20 St. Apt. 6H, New York, NY, 10003</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§ESLING, John H.</td>
<td>Univ. of Victoria Dept. of Linguistics, P.O. Box 1700, Victoria B.C. V8W 2Y2, Canada</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EVANS, William</td>
<td>English Department, Louisiana State University, Baton Rouge, LA, 70803</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FARRIES, Rachel B.</td>
<td>3 Monterey Pl., Alton, IL, 62002 (Alton High School)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FASOLD, Ralph W.</td>
<td>Dept. of Linguistics, School of Languages &amp; Linguistics, Georgetown University, Washington, DC, 20057</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§FEAGIN, Crawford</td>
<td>2312 North Upton St., Arlington, VA, 2220 (Univ. of Virginia, Falls Church)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§FEHL, Alfred P.</td>
<td>Route 3, Box 100, Smithsburg, MI, 48783 (Hagerstown Jr. College)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FERNÁNDEZ, Joseph A.</td>
<td>Avda. Fanals 18 &quot;El Narcea&quot;, 17250 Playa de Aro, Gerona, Spain (East Carolina Univ., emer.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>§FIREGGI, Edward</td>
<td>Department of Linguistics, University of Southern California, Los Angeles, CA, 90089</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FINNEY, Joseph C.</td>
<td>11561 Spur Road, Monterey, CA, 93940-6621</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FITZ-SIMONS, T.B.</td>
<td>710 Mote Road, Carrollton, GA, 30117 (West Georgia College)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FLANIGAN, Beverly O.</td>
<td>Dept. of Linguistics, Ohio University, Athens, OH, 45701-2979</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FLEXNER, Stuart</td>
<td>19C Weavers' Hill, Greenwich, CT, 06831 (Random House, ret.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FLINT, Jane Appleby</td>
<td>118 Palm Drive, St. Simons Island, GA, 31522</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FLYNN, Margaret</td>
<td>27 Yacht Club Cove, Staten Island, NY, 10308</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FOLEY, Lawrence M.</td>
<td>English Department, James Madison University, Harrisonburg, VA, 22807</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FORGUE, Guy Jean</td>
<td>Institut du Monde Anglais, 5, rue de l'Ecole-de-Médecine, 75006 Paris, France</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FORTNISKY, Jerome S.</td>
<td>Oxford Heights Apts. Buckingham #5, Albany, NY, 12203</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FOSCUE, Virginia Oden</td>
<td>P.O. Box 3101 ESS, Tuscaloosa, AL, 35404-0401 (Univ. of Alabama)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FRANCES, W. Nelson</td>
<td>Cognitive and Linguistic Sciences, Brown University, Box 1978, Providence, RI, 02912</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Frazer, Timothy C.</td>
<td>Department of English, Western Illinois University, Macomb, IL, 61455</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fries, Peter H.</td>
<td>Box 310, Mt. Pleasant, MI, 48804 (Central Michigan University)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FRISINGER, Ann L.</td>
<td>Nazareth College, 4245 East Ave., Rochester, NY, 14610</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FRITTS, David C.</td>
<td>110 Austin Ave., Carrollton, GA, 30117</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>FUTRELL, Al</td>
<td>6005 Windsong Ct., Louisville, KY, 40207 (University of Louisville)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>GABROVSEK, Dusan</td>
<td>Titova 85, 61000 Ljubljana, Yugoslavia</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
GARCÍA-BERMEJO GINER, Marla F., Cuesta del Carmen 27-33, 6º G, 37002 Salamanca, Spain
GARNER, Bryan A., School of Law, University of Texas, 727 East 26th St., Austin, TX, 78705-3299
GATES, J. Edward, 330 S. 22 St., Terre Haute, IN, 47803 (Indiana State Univ., emer.)
GAWN, James D., 321 Nevin St., Lancaster, PA, 17603-3357
GILBERT, Glenn G., RR 4 Union Hill Box 371, Carbondale, IL, 62901-9804 (Southern Illinois Univ.)
GILMER, Paul, American Consulate Adana, APO New York, NY, 09289-5020
GLOSSNER, Alan J., Monroe Community College, Arts Division, 1000 East Henrietta Road, Rochester, NY, 14623
GLOWKA, Arthur W., Department of English and Speech, Georgia College, Milledgeville, GA, 31061
GOZZI Jr., Raymond, Division of Communication, Bradley University, Peoria, IL, 61625 (Bradley University)
GRANGER, Byrd Howell, Box 843, Carefree, AZ, 85377
GREEN, Eugene, 15 Russell Street, Brookline, MA, 02146
GREEN, Archie, 224 Caselli Ave., San Francisco, CA, 94114
GREGG, Alvin L., Department of English, Wichita State University, Wichita, KS, 67208
GREGG, R. J., PH-6, 518 Moberley Road, Vancouver, B.C. V5Z 4G3, Canada (Univ. of British Columbia)
GUNN, John, English Department, University of Sydney, Sydney N.S.W. 2006, Australia
GUNTER, Richard, English Department, University of South Carolina, Columbia, SC, 29208
HABICK, Timothy, 116 Laurel Ave., Cheltenham, PA, 19012 (Educational Testing Service)
HALL, Janet H., 2724 Regent Street, Madison, WI, 53705 (DARE)
HALL, Joseph S., 3174 Calle Osuna, Oceanside, CA, 92056 (Pasadena City Coll., emer.)
HANDSOMBE, R. J., Department of English, Glendon College, 2275 Bayview Ave., Toronto, Ontario M4N 3M6, Canada
HARDER, Kelsie B., State University College, English Department, Potsdam, NY, 13676
HARRIS, Barbara P., Univ. of Victoria Dept. of Linguistics, P.O. Box 1700, Victoria B.C. V8W 2Y2, Canada
HARRIS, Patricia Harn, 202 West Broadway, Columbia, MO, 65203 (Central Methodist College)
HARTMAN, James W., English Department, 3116 Wescoe Hall, University of Kansas, Lawrence, KS, 66045
HATTER, Carl M., 1101 Palmer Rd. #13, Fort Washington, MD, 20744-4632
HAUGEN, Einar, 45 Larch Circle, Belmont, MA, 02178
HAYAKAWA, S. I., Box 100, Mill Valley, CA, 94942
HAYES, Darwin L., Graduate School, B-360 ASB, Brigham Young University, Provo, UT, 84602
HEDON, Brian F., Box 22254, SUNY Station, Albany, NY, 12222 (State Univ. of New York)
HENDERSON, Deona Reale, 1503 N. Garrett #202, Dallas, TX, 75206
HERBERT, Robert K., Linguistics Program, State Univ. of New York, Binghamton, NY, 13901 (SUNY Binghamton)
HERSHEY-MILLER, Sadie, 75 Henry St. Box 227, Brooklyn Hts., NY, 11201
HICKERSON, Joseph C., 43 Philadelphia Ave., Takoma Park, MD, 20912 (Library of Congress)
HIGGINS, Worth J., PO Box 838, Waldo, FL, 32694
HILL, Jane H., Dept. of Anthropology, University of Arizona, Tucson, AZ, 85721
HINES, Carole Phillips, Department of English, Old Dominion University, Norfolk, VA, 23508
HINKLE, James, English Department, San Diego State University, San Diego, CA, 92182-0295
HINTON, Leanne, Dept. of Linguistics, University of California, Berkeley, CA, 94720
HIVTONEN, Pekka A., Dept. of English, Univ. of Joensuu, P.O. Box 111, SF-80101 Joensuu, Finland
HODGSON, Beth, English Department, Ball State University, Muncie, IN, 47306-0460
HODGES, Flavia, Senior Editor, Routledge, 11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE, England
HOF, John J., 5625 N. Ormes St., Philadelphia, PA, 19120
HOFFER, Bates L., Department of English, Box 47, Trinity University, San Antonio, TX, 78212
Hoffman, Melvin J., Department of English, State University College, 1300 Elmwood Avenue, Buffalo, NY, 14222
HOLM, John A., 117 West 13th Street, 34, New York, NY, 10011, Hunter College, CUNY
HOLT, Karen Cohen, 1111 Arlington Blvd. #433, Arlington, VA, 22216
HOMA, Harry, 280 Riverside Dr. Apt. 6H, New York, NY, 10025 (West Side High School, Manhattan)
HOPKINS, Tommetro, Dept. of English/Linguistics Program, Florida International Univ., North Miami Campus, North Miami, FL, 33181
HORN, Thomas D., Department of Curriculum, and Instruction, University of Texas, Austin, TX, 78712
HOUCK, Charles L., Department of English, Ball State University, Muncie, IN, 47306-0460
HOSGOOD, Robert, Route 3 Box 608, Hillsborough, NC, 27278, University of North Carolina
HOYLE, Susan M., 5213 Portsmouth Rd., Bethesda, MD, 20816
HUFFINES, Marion Lois, Department of Modern Languages, Bucknell University, Lewisburg, PA, 17837
LONG, Richard A., 883 Edgewood Ave. SE, Inman Park, Atlanta, GA, 30307 (Atlanta Univ.)
LONG, Danny, Apt. 4, Futabaso, 3-14-1-4 Hanjo, Mino-shi, Osaka 562, Japan (Osaka University)
LORENZ, Brenna E., 3103 Sterrettania Rd., Erie, PA, 16506-2667 (Chemistry and Geology, Mercyhurst Coll.)
LOUDEN, Dr. Mark L., Department of Germanic Languages, University of Texas, E.P. Schoch 3.102, Austin, TX, 78712
MACAULAY, Ronald K.S., 317 West 7th St., Claremont, CA, 91711 (Pitzer College)
MACHONIS, Peter A., Dept. of Modern Languages, Florida International Univ., University Park, Miami, FL, 33199
MacLEISH, Andrew, Dept. of English, University of Minnesota, Minneapolis, MN, 55455
MacPHERSON, William H., 5701 Elderberry Ct. NE, Albuquerque, NM, 87110
MACLEISH, Andrew, Dept. of English, University of Minnesota, Minneapolis, MN, 55455
Malmstrom, Jean, 1324 Long Road, Kalamazoo, MI, 49008
MARKLEY, Richard, 836 Riley Dr. Bldg. No. 84, Albany, CA, 94706-1910
MARTIN, Charles B., Department of English, University of North Texas, PO Box 13827, Denton, TX, 76203-3827
**MARTINET, Thomas A., 5900 W. Auburn Ave., Las Vegas, NV, 89108 (Univ. of Nevada, Las Vegas)
MATTESON, Marianna Merritt, Dept. of Foreign Langs. & Lits., Washington State University, Pullman, WA, 99164-2610
MAYNOR, Natalie, Department of English, Mississippi State University, Drawer E, Mississippi State, MS, 39762
McCLELLAN, William, 4440 Granada Blvd. #12, Warrensville Heights, OH, 44128
McDaniel, Susan Leas, 1141 Monroe Dr. N.E., Atlanta, GA, 30306
*McDAVID, Virginia G., 9 Beach Lane Court, Ogden Dunes, PO Box 669, Portage, IN, 46368 (Chicago State Univ., emer.)
*McELHINNY, Bonnie, Dept. of Linguistics, Stanford University, Stanford, CA, 94305-2150
McGILLIVRAY, Donald G., 26 Glendale Ave., Ottawa, Ont. K1S 1W5, Canada
McLellan, Donald B., 78 Lenape Lane, Berkeley Heights, NJ, 07922
McMillan, James B., 7 North Pinehurst, Tuscaloosa, AL, 35401 (Univ. of Alabama, emer.)
McPherson, Paul S., 5840 Cameron Run Terrace #1122, Alexandria, VA, 22303
*Melville, Linda, 1488 Summit Road, Berkeley, CA, 94708 (San Jose State Univ.)
MENZEL, Peter, Inst. für England- und Amerikanistik, J.W. Goethe-Universität, Kettenhofweg 130, W-6000 Frankfurt am Main 11, Germany
METCALF, Allan A., English Department, MacMurray College, Jacksonville, IL, 62650-2590
MEYER, Charles F., Dept. of English, Univ. of Massachusetts at Boston, Harbor Campus, Boston, MA, 02125
MEYERS, Miriam, 2000 W. 21st St., Minneapolis, MN, 55405 (Metropolitan State Univ.)
MILES, Edwin A., 2645 Alta Glen Drive, Birmingham, AL, 35243
Miller, Mary R., 2825 - 29th Place N.W., Washington, DC, 20008 (Univ. of Maryland)
MILLER, Michael I., Dept. of English and Speech, Chicago State University, 95th St. and Martin Luther King Dr., Chicago, IL, 60628
MILLWARD, Celia, 57 Forest Street, Providence, RI, 02906 (Brown University)
Minkova, Donka, Department of English, UCLA, 405 Hilgard Ave., Los Angeles, CA, 90024-1530
Misawa Ooibe Bunka Kenu, Mr., Bunka Women's Univ, 3 2 1, Jousuminami Cho Kodaira Shi, Tokyo 185, Japan
Mish, Frederick C., Merriam-Webster Inc., 47 Federal Street, P.O. Box 281, Springfield, MA, 01102
Mitchell, Eleanor R., Department of English, Sam Houston State University, Huntsville, TX, 77341
*Moller, Diana Sue, RR 1 Box 79A-1, Jamestown, TN, 38556 (Tennessee Technological Univ.)
MONTGOMERY, Michael B., Department of English, University of South Carolina, Columbia, SC, 29208
*MOONWOMON, Birch, 3112 California St. Apt. A, Berkeley, CA, 94703 (Linguistics, Univ. of California, Berkeley)
MORTON, Herbert C., 7106 Laverock Lane, Bethesda, MD, 20817
Moulton, William G., 27 Sea Breeze Lane, Bristol, RI, 02809 (Princeton Univ., emer.)
MUELLER, Erik T., 265 W. 81st St. Apt. 5D, New York, NY, 10024
MUFUWE, Salikoko S., Dept. of Anthropology, Baldwin Hall, University of Georgia, Athens, GA, 30602
*MURRAY, Thomas E., Dept. of English, Kansas State University, Denison Hall, Manhattan, KS, 66506
*MURTO, Richard B., Takagi-cho 3-22-19, Kokubunji-shi, 185, Japan
Myers-Scotton, Carol, Director, Linguistics Program, University of South Carolina, Columbia, SC, 29208
*NICOLAISEN, Wilhelm F. H., Department of English, State University of New York, Binghamton, NY, 13901
*NIEDZIELSKI, Henry, Dept. of European Languages, University of Hawaii, 1890 East-West Road, Honolulu, HI, 96822
NUESSEL, Frank, Modern Languages, University of Louisville, Louisville, KY, 40292
RUDOLPH, Robert S., 2802 Sagamore Road, Toledo, OH, 43606, Univ. of Toledo
RUFFNER Jr., Frederick G., Omnigraphics, Inc., Penobscot Bldg., Detroit, MI, 48226
RUHL, Charles, English Department, Old Dominion University, Norfolk, VA, 23529
RULON, Curt M., Gifu College of Education, 2078 Takakuwa, Yanai-cho, Hashima-gun Gifu ken 501-61, Japan
SALMONS, Joe, Foreign Languages and Literatures/SC, Purdue University, West Lafayette, IN, 47907
SASAKI, Hideki, 5-1-1-407 Asahigaoka, Kiyose-shi, Tokyo 204 MZ, Japan
SAUNDERS, Gladys E., Department of French, 302 Cabell Hall, University of Virginia, Charlottesville, VA, 22903
SCALA, Joanne, 94-20 66th Ave., #3B, Rego Park, NY, 11374
SCALA, Robert A., 83 Oakwood Ct., Fanwood, NJ, 07023
SCALJNINI, Anna, Via dei Marrucini 14, 00185 Roma, Italy
SCHNEIDER, Edgar W., Freie Universität Berlin, Institut für Englische Philologie, Gosslerstr. 2-4, W-1000 Berlin 33, Germany
SCHORUP, Lawrence, Dept. of English, Osaka Women’s Univ., 2-1 Daisen-cho, Sakai-shi, Osaka, Japan
SCOTT, Ann Martin, Department of English, University of Southwestern Louisiana, P.O. Box 44691, Lafayette, LA, 70504-4691
SEDELOW, Sally Y., P.O. Box 942, Hebor Springs, AR, 72543-0942
SEIGEL, D. M., Northeastern Illinois Univ., 5500 North St. Louis, Chicago, IL, 60625
SEITZ, Franz, Ctr. for Auditory and Speech Sciences, Mary Thornberry Bldg., Gallaudet Univ., 800 Florida Ave. N.E., Washington, DC, 20002-3625
SEYMOUR, Richard K., Languages Linguistics and Lit., 2528 The Mall - Webster 204, University of Hawaii, Honolulu, HI, 96822
SHAPIRO, David B., 13402 Heritage Way #710, Tustin, CA, 92680 (Information and Computer Science, Univ. of California, Irvine)
SHARMA, K., P.O. Box 2928, Hollywood, CA, 90078-2928
SHARP, Ann W., Box 30838 Furman University, Greenville, SC, 29613
SHARPE, William D., 62 University Court, South Orange, NJ, 07079
SHELDOS Jr., Kenneth, 2887 Fleetwood Drive, Lancaster, PA, 1760 (Millersville State College)
SHIVELY, Judy, P.O. Box 26426, Las Vegas, NV, 89126 (Univ. of Nevada, Las Vegas)
SHORES, David L., Department of English, Old Dominion University, Norfolk, VA, 23508
SHOR, C. Steven, P.O. Box 488, Glenbrook, NV, 89413
SHUY, Roger W., 2032 - 48th St. NW, Washington, DC, 20007
SIMON, Beth Lee, 1805 Capital Ave., Madison, WI, 53705 (Assistant Editor, DARE)
SIMONS, H.D., Education Department, University of California, Berkeley, CA, 94720
SIMPSON, Dagna, 9517 Cleveland St., Crown Point, IN, 46307
SHINNEMA, John R., 659 Sonora Court, Berea, OH, 44017 (Baldwin-Wallace College)
SIRAGUSA, Richard D., 721 North Mayflower Rd., Lake Forest, IL, 60045
SKLAR, Elizabeth S., 904 Olivia, Ann Arbor, MI, 48104 (Wayne State Univ.)
SLEDD, James H., Box 5311, Austin, TX, 78763 (Univ. of Texas, emeritus)
SLEDGE, Maileande Cheney, 305 Demopolis St., Greensboro, AL, 36744 (Marion Military Institute)
SLOTKIN, Alan R., Department of English, Tennessee Technological University, Box 5053, Cookeville, TN, 38505
SMITH, Eileen L., P.O. Box 1078, Red Bluff, CA, 96080
SMITH, Grant W., Department of English, Eastern Washington University, Cheney, WA, 99004
SMITH, Michael K., Department of Psychology, University of Tennessee, Knoxville, TN, 37996-0900
SMITH Jr., Philip H., 20 John Street East, Waterloo - Ontario N2J 1E7, Canada
SMITH, Robert H., 266 Nagog Hill Rd., Acton, MA, 01720 (Northeastern Univ.)
SMITHERMAN, Geneva, 6634 Oakman Blvd., Detroit, MI, 48228 (Michigan State Univ.)
STACZEK, John J., 7504 Glennon Drive, Bethesda, MD, 20817 (Georgetown University)
SOUTHARD, Bruce, English Department, East Carolina University, Greenville, NC, 27858
SOUTHARD, R.H., Dept. of Linguistics, The University of Calgary, Calgary Alberta T2N 1N4, Canada
SPEARS, Richard A., Dept. of English, Duke University, Durham, NC, 27706
SNOUFFER, Eugene, 609 1/2 S. McArthur St., Macomb, IL, 61455-2933 (Western Illinois Univ.)
SOUTHARD, Bruce, English Department, East Carolina University, Greenville, NC, 27858
SOUTHERLAND, R.H., Dept. of Linguistics, The University of Calgary, Calgary Alberta T2N 1N4, Canada
SPODICK, David H., M.D., 17 Franklin Circle, Northborough, MA, 01532 (Univ. of Mass. Medical School)
STACZEK, John J., 7504 Glennon Drive, Bethesda, MD, 20817 (Georgetown University)
STALKER, James C., English Language Center, Michigan State Univ., East Lansing, MI, 48824
CALENDAR OF REGIONAL MEETINGS

ROCKY MOUNTAIN REGIONAL MEETING
In Association with RMMLA, Oct. 18-20
SALT LAKE CITY, SALT LAKE HILTON

• 10:30 a.m.-noon Friday, Oct. 12; Rap of the Gavel Room.

Chair: Bates Hoffer, Trinity University. Program:


Propredicates in the English of the Intermountain West. MARIANNA DI PAOLO, Univ. of Utah.—The propredicate do (as in the second clause of I send Express Mail to foreign countries and have done for several years) has been the subject of a number of studies discussing its development in British English, its distribution in certain subordinate clauses in all regional varieties of English, and its probable historical sources. (Joos 1964, Butters 1983, Kato and Butters 1987, and Butters 1988.) This paper presents data showing that the distribution of the propredicate for some native speakers of Intermountain English is like that of speakers of British English. The data consists of both naturally-occurring examples such as the example below as well as speakers' judgements of sentences containing propredicates.

I don't know if Martha saw it. She may have done.

A large number of rural speakers as well as urban speakers are included in the sample. The paper also discusses the social distribution of the propredicate construction in the Intermountain West which suggests that recent British immigration may have brought it to the area.

Back Vowel Lowering in the Salt Lake City Area. BONNIE CLARK, Univ. of Utah.—In portions of the United States, many dialects currently lower the vowel /u/ to [o] when it precedes an /r/. An analysis of usage in Salt Lake City, Utah showed that use of the non-standard pronunciation ([tor] for tour and [kors] for Coors) varied not only with socioeconomic status, but with sex as well. In rapid anonymous interviews carried out over the telephone with both convenience store workers and travel agents, the lower SES classes and women, surprisingly, showed a much higher percentage of lowering than did men in the same jobs.

Lummie! Don't Be in a Frightful Taking-on About It! A Discussion of the Language in the Novels of Ngaio Marsh. JOANNE ANDREWS PADDERUD, Univ. of Nevada, Las Vegas.—This study was undertaken in an attempt to identify non-American English vocabulary and idiomatic expressions in the novels of New Zealand writer Ngaio Marsh. Three of Marsh's novels were studied: Death in Ecstasy (1936), Dead Water (1963), and Light Thickens (1982). These particular novels were selected primarily because of their publication dates, thus representing three different periods of Marsh's writing. The vocabulary and expressions which appeared to be non-American were noted and catalogued, and, at the same time, an attempt was made to define them according to textual clues, if the meaning was not immediately apparent. British and Australian dictionaries were consulted to fill in any gaps in meaning.

Membership in RMMLA is $15 regular, $10 student. Write RMMLA Executive Director Charles G. Davis, Dept. of English, Boise State Univ., Boise ID 83725; phone (208) 385-3426.

**South Central Regional Meeting**

*In association with SCMLA, Oct. 25-27*

**San Antonio, Radisson Gunter Hotel**
- 5:30-7:00 p.m. Thursday, Oct. 25; T.C. Baker Room.

Chair: Guillermo Bartelt, California State University, Northridge. Program:

**Areal Dialects in a Creole Setting. Frank Byrne, Shawnee State Univ.**—Creolists have traditionally focused many of their studies on the great amount of inter- and intra-personal variation in certain creole communities which exhibit lectal continua. However, there have been few, if any, studies on areal variation. If there is no continuum within a creole community, the general unstated assumption is that the language is somewhat homogeneous. In one case, Saramaccan, such an assumption has led both to erroneous conclusions and unnecessary polemics. The reality is that Saramaccan has distinct dialect areas formed largely through internal change and diverse external forces during the hundred-year period of tribal and language formation.

**Describing Dialectal Varieties in English Monolingual Learners’ Dictionaries. John Battenburg, California Polytechnic State Univ., San Luis Obispo.**—Lexicographers face difficult challenges when accounting for dialectal varieties. These problems are magnified when compiling English monolingual learners’ dictionaries (MLDs) for second and foreign language students. Either Received Pronunciation or Standard American English has commonly been recorded within MLDs; however, neither dialect is particularly well-suited for the needs of language learners. In this paper, problems with handling dialects in MLDs will be outlined, current practices will be surveyed, and various solutions will be suggested.

**William Faulkner and the Evolution of a Literary Dialect. Garry Ross, Henderson State Univ.**—Recent work in sociolinguistics has suggested that the differences between black and white speech are differences in frequency rather than kind. William Faulkner was aware of the similarities in the two types of speech and in his novels did not make distinctions between features used by Black and White folk speakers. This paper catalogues the linguistic features of Faulkner’s speakers in *As I Lay Dying, The Sound and the Fury* and *Light in August* and concludes that the features commonly associated with BEV are used by both his White folk speakers and his Black speakers. In addition, comparisons between Faulkner’s use of selected paradigms and recent data on White folk speech and BEV will be made.

**ADS Regional Secretary 1990-91:** Charles B. Martin, Dept. of English, University of North Texas, P.O. Box 13827, Denton TX 76203-3827; phone (817) 565-2149.

Membership in SCMLA is $15 regular, $5 student. Write SCMLA Executive Director Richard D. Critchfield, Dept. of English, Texas A&M Univ., College Station TX 77843-4227; phone (409) 845-7041.

**Future meeting:** 1991 Dallas-Fort Worth.

**Midwest Regional Meeting**

*In association with MMLA, Nov. 1-3*

**Kansas City, Missouri**

**Hyatt Regency at Crown Center**
- 8:30-10:00 a.m. Friday, Nov. 2.

Chair: Miriam Meyers, Metropolitan State Univ. Program:

**Can One Be Important and Nice at the Same Time? Perceptions of Southern Speech in Hoosierdom. Lawrence M. Davis and Charles L. Houck, Ball State Univ.**—Southern speech forms are ubiquitous in central Indiana, even though our previous study shows that women evidencing southern features are ranked lower socially than those with northern features. We plan to play tapes of the speech of four women—two northern speakers and two southern ones—to classes of first-semester students and ask them about the social status and personality of each speaker. We should be able to make certain generalizations regarding the universality of reactions to perceived standard English speech.

**A Century of Phonetic Change in the Western Reserve. Donald M. Lance, Univ. of Missouri, Co-**
Midwest Regional Meeting (Cont.), South Atlantic

lumbia.—John Kenyon’s “Rip Van Winkle” passage was recorded by three male and four female natives of the Western Reserve area of Northeastern Ohio. The eldest, Kenyon himself, was born in 1874, and the youngest in 1972. The only major change in the phonemic inventory during the century has been the merging of low back vowels; other changes include raising and tensing of the low front vowel and loss of some vowel contrasts before /r/.

Aspects of Belgian English in Wisconsin’s Door Peninsula. Donald W. Larmouth, Univ. of Wisconsin, Green Bay.—Wisconsin’s Door Peninsula was settled by Belgian immigrants, both Flemish- and French-speaking. English in the Door Peninsula contains residue from immigrant speech, including phonological transfer such as replacement of interdental [θ] and [ð] by apico-dental [t] and [d], devoicing of voiced final stops and continuants such as [d] > [t], [z] > [s], etc. At the grammatical level, there are some distinctive items, such as the use of ain’ so and enna as tag questions, hairs instead of hair, and some word-order patterns which appear to derive from an immigrant language substrate. At the lexical level, there is substantial preservation of immigrant vocabulary, not only for food items such as tripp (a sausage) and booyah (a chicken stew), but also in other areas of discourse, such as kermiss (a harvest festival) and schäfskopf or sheephead (a card game). This paper will examine some of these features in terms of their origins and their alternation with standard English features in the region.

Sound Change and Social Structure on a Midwestern College Campus: The Functions of [aw] and [ɔw]. Thomas E. Murray, Kansas State Univ.—The use of [ɔw] and [aw] at Kansas State University is governed by speakers’ membership in and perceptions of fraternities and sororities. That accounts for these observations: Though many of the informants use [ɔw], none use it to the exclusion of [aw]. Women use [ɔw] more than most men. Among women who use [ɔw] infrequently, that usage is more a function of who they are addressing than of any purely linguistic phenomenon. Among those who use [ɔw] fairly frequently, the older students—especially the women—use [ɔw] more than the younger students. Many of those who claim to use [aw] exclusively dislike the [ɔw] variant and associate its use with being “uppity,” whereas students who claim to use [aw] exclusively, though professing no disdain for [aw], view its users as “somewhat backwards” and “probably raised on farms.”

ADS Regional Secretary: Donald W. Larmouth, Academic Affairs, LC-805, Univ. of Wisconsin-Green Bay, 2420 Nicolet Drive, Green Bay WI 54301-7001.

Membership in MMLA is $15 full and associate professors, $12 other faculty, $8 students. Write MMLA, 302 English/Philosophy Bldg., Univ. of Iowa, Iowa City IA 52242-1408; phone (319) 335-0331.


South Atlantic Regional Meeting

in association with SALMA, Nov. 15-17

Tampa, Florida, Riverside Hotel

• 8:00-9:45 a.m. Friday, Nov. 16, Bayshore Central Room.

Chair and ADS Regional Secretary: Cynthia Bernstein, Dept. of English, 9030 Haley Center, Auburn University, Auburn University AL 36849-5203.

Program:

An Approach to Sociolinguistic Fieldwork. Guy Bailey, Oklahoma State Univ., and Patricia Cukor-Avila, Univ. of Michigan.—This paper describes an approach designed specifically to confront the “observer’s paradox.” The approach is the site study, a strategy which allows fieldworkers to record in an ethical manner the linguistic interactions of informants with other participants of the speech community rather than with fieldworkers. It involves recording the everyday linguistic activity that develops around a site rather than interviews with individuals. The studies provide us with a wide range of speech events and speech acts. They also provide data from adult speech on some structures that were previously thought to exist only in the speech of children, such as the use of the past perfect for the simple past (as in “When I was working at Billups, me and the manager had become good friends and so she called me sister”).

Linguistic Divergence and Prison Vernacular. Allan W. Futrell, Univ. of Louisville.—In prison,
segregation wanes; blacks and whites must interact in close proximity. Prison vernacular is a complex linguistic system consisting of heavy doses of, but not pure, Black English vernacular. The focus here will be on syntactic variables, especially -s and invariant be. The empirical claims for this paper are drawn from over 350 hours of ethnographic interviews by the author and a colleague in nine prisons. Because of time constraints, only prisons in South Carolina and Minnesota will be analyzed.

Markers of Ethnic Identity in Immigrant Worker German. Barbara Fennell, North Carolina State Univ.—Immigrant Worker German, or Gastarbeiterdeutsch, is a nonstandard variety open to considerable variation from speaker to speaker and from ethnic group to ethnic group. In prose and poetry using Immigrant Worker German, ethnic difference frequently is codified and maintained by using linguistic tokens with inherent ethnic value. This analysis will lead to a discussion of the crucial role of language in the maintenance of ethnic difference and identity.

Titas, Blalahs, and Haoles: The Role of Hawaiian Creole English in Maintaining In-group/Out-group Boundaries through Ethnic Humor. Bryan Bott and Robin L. Bott, North Carolina State Univ.—With reference to Bickerton's (1977) study of Hawaiian Creole English, particular attention will be paid to ethnic labels, general vocabulary choice, phonological characteristics, and aspectual markers to examine the ways that humor both unifies and separates the ethnic groups in Hawaii. Data are taken from audio and video recordings of comedy routines of professional Hawaiian comedians.

Jargon, Vogue Words, and Clichés: Satire in New Yorker Cartoons. Richard K. Redfern, Bradenton, Florida; Clarion Univ. of Pennsylvania, emeritus.—In the past 25 years I have saved more than 200 cartoons satirizing our use of jargon, vogue words, and clichés. A Lee Lorenz drawing shows a young woman greeting her husband as he comes home from work: "Darling, guess what? I've just enrolled in a prenatal orientation course." When fun as an adjective was catching on, Charles Saxon did a cartoon showing a couple driving away from an evening party. The woman says: "I never said the Farwells were fun people. You said they were fun people, and I only said it might be a fun thing to go to one of their parties." Twenty years later, in 1982, the magazine ran a cartoon focusing on the phrase fun place.

The New Yorker has published three cartoons that I know of involving feedback, three using the expression where it's at, four using parameter, six using level, and eleven using the intrusive like. Vogue words and phrases which have appeared in two cartoons are: clout, entropy, in depth, infrastructure, into ("involved with"), lay it on or lay on, message, programmed, relate, and now ("excitingly new" or "constantly aware of what is new").

Membership in SAMLA is $12 regular, $5 student. Write SAMLA, Drawer 6109, University Station, Tuscaloosa AL 35486-6109; phone (205) 348-9067.


Launching PADS

After a period of quiescence, our monograph series Publication of the American Dialect Society under the editorship of Dennis Baron at the University of Illinois is preparing to launch three new issues. They are:

• No. 75, A Syntactic Analysis of Sea Island Creole by Irma Cunningham.

• No. 76, Legal and Ethical Issues in Surreptitious Recording, essays by Donald W. Larmouth and Thomas E. and Carmin Ross Murray.

• No. 77, a collection of usage studies edited by Michael Montgomery and Greta Little, prepared as a centennial project by the ADS Committee on Usage. Publication dates have not yet been determined, but by 1991 all three should be available.

Survey Remainder Sale

The Survey of English Dialects Basic Material volumes are out of print and no longer obtainable from the publishers (E.J. Arnold, Leeds). The last remaining stock of about 900 copies is Volume 2, parts 1 and 2 (West Midland Counties), and Volume 3, parts 2 and 3 (East Midland Counties and East Anglia). These are available at only £3 per part (including postage) from Mr. David Parry, Department of English, University College, Singleton Park, Swansea SA2 8PP, Wales; make checks payable to David Parry.
New Books by ADS members: Cats, Stats, and Fejezetek

If you have recently published a book, send pertinent information to Executive Secretary Allan Metcalf (address on cover), and we'll mention it here.


Christine Ammer. *Fighting Words—From War, Rebellion, and Other Combative Capers*. Paragon House, $19.95 hardcover (ISBN 1-55778-056-0), $10.95 paper (1-55778-093-5). Dell Publishing, scheduled for September. From avant-garde to grapevine, magazine and deadline, 750 words and phrases whose hostile origins have often been long forgotten.


Sarah Ovenall, Lady Lingua, central mailer. *Lingua* 1 and 2 (June 1 and August 4, 1990). Spec copies available at $1 each from Ovenall at 703 Ninth St. #235, Durham NC 27705; phone (919) 286-0152. An amateur press association (apa), a members-only publication in which contributors each write and prepare their own sections for publication, and write “mailing comments” on each others’ previous contributions. The use of mailing comments turns the apa into a dialogue. Lingua is devoted to language and linguistics, especially as related to science fiction. The tone is serious but informal.

Thomas M. Paikeday. *The Native Speaker Is Dead!* (1985) has just been published in a Japanese translation by Maruzen of Tokyo. A kakemono of the “Song of the Native Speaker” by Frederic G. Cassidy (Appendix 1) was presented to the poet by co-translator and calligrapher Irene Matsumoto of Osaka.

Thomas M. Paikeday. *The Penguin Canadian Dictionary on collocational principles*, the first English dictionary (75,000 entries) compiled in Canada with 100 percent Canadian content, has been published jointly by Penguin Books Canada (trade and mass-
Ar Nu Books (Cont.): Sonnits & Trade Names

market editions) and Copp Clark Pitman (school edition).

R.W. Wright, ed. *Ait Sonnits uv Willyum Shakespear* with Parrafrazes by Wright. Revizd ed. Wright and Good (PO Box 423, Yelloe Springs, OH 45387), 1990. 24 pages paperback, $2 plus $1 poatstidge. "Perhaps this booklet could actually be uzed to kick off a discussion in an English class or to liven up the prezentation of a concept or two in a linguistics class," Wright writes. See NADS 21.3, page 25.

Masayoshi Yamada. *A Dictionary of Trade Names*. Kenkyusha Ltd. (11-3 Fuhimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 102, Japan; phone (03) 288-7711, fax (03) 288-7821). xi + 551 pages. 3,800 yen. Presents the results of many years’ research and fieldwork. Contains about 9000 headwords, mainly American and British trade names, with some German, French, Italian and others. Every item has detailed descriptions of the product, company, and historical background. ISBN 4-7674-1178-5.

**Computer Methods**

The first of the authorized ADS Centennial Publications is now published: *Computer Methods in Dialectology*, a special issue of the Journal of English Linguistics, Vol. 22, No. 1, dated April 1989. The eighteen articles derive from reports presented at editor William Kretzschmar’s workshop on computer methods in dialectology at the University of Georgia in March 1989. They discuss project design, encoding and output of data, creation of databases, dialectometry, and statistical methods.

Copies are available at $10 from the journal office at the English Department, Park Hall, University of Georgia, Athens GA 30602. Subscriptions to the journal are $15 a year and can start with the volume that includes this special issue.

**Virginia Glenn McDavid**

*(Named an ADS Distinguished Scholar by the Executive Council in December 1989)*

Virginia Glenn McDavid completed all of her higher education at the University of Minnesota, where she received her doctorate in English linguistics under the guidance and sponsorship of Harold B. Allen, himself an ADS Distinguished Scholar, in 1956. She is Professor Emerita of English at Chicago State University.

In addition to work in English composition, her editorship in the years 1967 to 1985 of the *Illinois Schools Journal*, and her editorship of a festschrift for W. Wilbur Hatfield, one of the founders of the National Council of Teachers of English, *Language and Teaching: Essays in Honor of W. Wilbur Hatfield*, she has made numerous scholarly contributions in dialectology and lexicography. Currently, she is serving as associate editor of both the Linguistic Atlas of the Middle and South Atlantic States and the Linguistic Atlas of the North Central States. She has served as consultant on usage and dialects to all editions of the Random House Dictionary of the English Language. She was editor of the *Publication of the American Dialect Society*, 1971-1975.

Professor McDavid’s career has been distinguished from its inception. She is a member of Phi Beta Kappa, received her B.A. summa cum laude, and did honors graduate work. Her contributions to the Linguistic Atlas project began when she did fieldwork while in graduate school and wrote a widely read thesis on Verb Forms in the Upper Midwest. She has served as president of the American Dialect Society and as a member of the ADS Executive Council. She has been elected as a Fellow of the Dictionary Society of North America, has served on its Executive Board, and is currently vice president and president-elect of DSNA.

Professor McDavid is author or co-author of a dozen books, including textbooks for English composition, books on usage, and works ancillary to the Linguistic Atlas of the US and Canada. Her numerous articles, papers, and reviews on topics in dialectology, usage, lexicography, and language teaching have appeared in *American Speech, Orbis, Language, Western Humanities Review, Journal of English Linguistics, Elementary English, Modern Philology*, and other journals.

The distinguished and highly productive career of Virginia Glenn McDavid renders her more than deserving of being counted among the Distinguished Scholars of the American Dialect Society.—THOMAS J. CRESWELL
ADS Session at LSA: Linguistics and Legal Issues

CHICAGO HILTON, SATURDAY, JANUARY 5, 1991
9:00 A.M. TO NOON

Chair: RONALD R. BUTTERS, Duke University

Conversational Distancing in an Illegal Substance Case. ROGER W. SHUY, Georgetown Univ.

When persons are uncomfortable with information being given them in conversations, they risk a face-threatening act if they respond with accusation, ridicule, disapproval, or reprimand. One way to avoid face threatening was revealed in a tape recording used as evidence in a criminal law case. The person being given the uncomfortable information chose to distance himself from the topic rather than from his conversational partner. He did this by participating minimally (15 percent of the topics and 15 percent of the total words used by both), by using short utterances (2.56 words per word used by both), by uttering feedback markers the majority of the time (57 percent of his turns of talk), by not even referring to the salient aspects of his conversational partner’s topics, and by making hollow rather than felicitous offers to help.

Heard on the Street: Constructions of Law in the Investment World. WILLIAM M. O’BARR, Duke Univ., and JOHN M. CONLEY, Univ. of North Carolina at Chapel Hill.

Over the past 18 months, the authors have conducted an ethnographic study of Wall Street. Descriptions of their own behavior and that of others by brokers, investment company executives, and financial analysts constitute the primary data. These data are analyzed for models of organizations and management styles as well as the factors that influence and constrain them. Of particular interest are the conceptions of law held within the investment world. Although most individuals maintain that the law is an inflexible constraint that governs their behavior strictly, comparison across individuals and organizations shows that the interrelation of applicable laws varies widely.

Linguistic Issues in the Fifth Amendment. LAWRENCE M. SOLAN, Orans, Eelsen & Lupert, New York City.

The Fifth Amendment reads in part, “Nor shall any person be subject for the same offence to be twice put in jeopardy of life or limb; nor shall be compelled in any criminal case to be a witness against himself.” My paper talks about an issue that has not arisen in Fifth Amendment adjudication: the relationship between himself and any person. Linguistic principles of binding and control indicate that himself can only refer to any person; this illustrates that legal debate about meanings occurs only with respect to interpretative issues left open after application of the principles of generative grammar. I relate this to current questions in legal philosophy about the extent to which law as written can be determinative of the outcome of disputes. I then discuss what courts have said is the meaning of “be compelled to be a witness against himself,” discussing this in the amended theory of speech acts, which makes it possible to focus cases on the issues that are really at stake.

Linguists as Expert Witnesses in an Adversarial System. EDWARD FINEGAN, Univ. of Southern California.

With an increase in the number of criminal and civil actions that have linguists serving as expert witnesses, attorneys are becoming more familiar with a range of linguistic expertise. One important byproduct of this familiarity appears to be an increasing use of linguists on opposing sides of an action. This paper sketches the roles played by nine linguists serving as expert witnesses or consultants in three civil actions. It describes the role of an expert in civil litigation, focusing on professional and ethical questions connected with expert witnessing in an adversarial setting. It warns against dangers that can arise when experts permit themselves to assess the overall justice of the litigant’s position in which their testimony plays only a part, and it urges focus on the soundness and complexity of the expertise for which they have been retained.


Speech acts such as conspiracy and solicitation present difficulties in criminal cases in that they are likely both to be indirect and also to be characterized by vague or ambiguous reference. They are also diffuse in that evidence of their performance tends to eminate from cumulative conversational interchange rather than to inhere in any single utterance or exchange. How is the trier of fact to know whether a defendant has solicited or conspired with another person to commit a crime in the absence of such language as I hereby solicit you to murder my husband? This question will be addressed in the context of a criminal investigation in Knoxville, Tennessee, in which an indictee was charged with conspiracy and solicitation to commit murder on the basis of several hours of tape-recorded conversation when the putative co-conspirators wore concealed microphones during conversations in which the killing of the indictee’s husband was repeatedly discussed.

The LSA will hold its 65th Annual Meeting at the Chicago Hilton January 3-6, joined by ADS (as above) and the Society for Pidgin and Creole Linguistics. Rooms in the grandly remodeled Hilton will go for a mere $53 single or double. ADS members may pre-register for the meeting at LSA member rates of $35 regular, $15 student. For information write LSA Secretariat—Annual Meeting, 1325–18th St. NW Suite 211, Washington DC 20036-6501, or phone (202) 835-1714.